

PÖYTÄKIRJA

VIITTOMAKIELTEN LAUTAKUNNAN 65. KOKOUS

aika perjantaina 22.9.2017, klo 10.14–15.00
paikka Valkea talo; klo 10–13 Kuurojen Liiton pieni neuvotteluhuone A3.43 (3. krs) ja
klo 13–15 aulakabinetti (sisääntuloaula)

Läsnä:

jäsenet Janne Kankkonen puheenjohtaja

Taina Petäjäinen

Juhana Salonen

Thomas Sandholm

sihteeri Leena Savolainen

vieraat Pia Taalas Kuurojen Liitto

Kuurojen Liiton hallitus (paikalla klo 13–15):

Jaana Aaltonen

Salla Fagerström

Cecilia Hanhikoski

Jarkko Helminen

Rami Kiiskinen

Bror-Erik Majors

Jari Malkamäki

Arja Peltokorpi

Nina Sivunen

Ronja Tammissara

Kuurojen Liiton johtoryhmä (paikalla klo 13–15):

Kaisa Alanne

Raija Jokila

Markku Jokinen

Laura Pajunen

Helena Torboli

Elina Pokki, sihteeri

Tiina Hedren, sihteeri

tulkit Outi Huusko (paikalla klo 13–15)

Heidi Kangas (paikalla klo 13–15)

Poissa: Jarkko Keränen

Tuija Mustonen

Elina Tapio

1. § Kokouksen avaus.

Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 10.14.

2. § Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus.

Puheenjohtaja totesi kokouksen laillisesti koollekutsutuksi ja päätäntävaltaiseksi.

3. § Kokouksen esityslista.

Kokouksen esityslista hyväksyttiin muutoksitta.

4. § Lautakunnan edellisen kokouksen pöytäkirjojen tarkistaminen.

Edellisen kokouksen (5.6.2017) suomen- ja ruotsinkieliset pöytäkirjat tarkistettiin ja hyväksyttiin muutoksitta.

5. § Viittomakielisen kokousyhteenvedon laatijan valinta.

Kuurojen Liiton verkkosivuilla julkaistavan kokousyhteenvedon laatimisvuorossa todettiin olevan Elina Tapio, mutta koska hän oli poissa, seuraavana vuorossa todettiin olevan Taina Petäjäinen.

6. § Viittomakieliset palvelut sote-järjestämislain ehdotuksessa sekä esitysluonnoksessa maakuntalaiksi.

Ajan puutteen vuoksi lausuntoja ei lopulta kirjoitettu.

7. § Kelan tiedotteiden kielet ja ymmärrettävyys

Kuurojen Liitto on huomauttanut Kelaa useamman kerran siitä, että sen velvollisuus on tiedottaa viittomakielen tulkkauspalvelua koskevista asioista asiakkailleen näiden omalla kielellä. Vain videoiden tekninen laatu parantunut. Suomalaisella viittomakielellä viitotut tiedotteet ovat yhä vaikeita ymmärtää, ja tiedotteita ei tehdä lainkaan ruotsiksi eikä suomenruotsalaisella viittomakielellä.

Kelan tiedotteita suomalaisella viittomakielellä:

5.2.2015 <https://www.youtube.com/watch?v=wlia1AaibkA>

12.2.2015 <https://www.youtube.com/watch?v=zF7GtJsvbmQ>

20.4.2017 https://www.youtube.com/watch?v=j_BLSLjJEaM

15.6.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=d5KntwwCQ5k>

22.6.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=2MOjnYGtUso>

21.8.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=lteCB7yiGWk>

28.8.2017 <https://www.youtube.com/watch?v=v37zUyl83Ng>

19.9.2017 <http://www.kela.fi/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu/>

[/asset_publisher/Ah1crN8jb4OI/content/yli-650-tulkkia-hyvakysyttiin-vammaisten-henkiloiden-tulkkauspalvelun-hankinnassa?_101_INSTANCE_Ah1crN8jb4OI_redirect=/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu](http://www.kela.fi/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu/-/asset_publisher/Ah1crN8jb4OI/content/yli-650-tulkkia-hyvakysyttiin-vammaisten-henkiloiden-tulkkauspalvelun-hankinnassa?_101_INSTANCE_Ah1crN8jb4OI_redirect=/tulkkauspalvelut-ilmoitustaulu)

19.9.2017 (bara text på svenska) <http://www.kela.fi/web/sv/aktuellt-privatpersoner/>

[/asset_publisher/M6wYRe4QRiL1/content/over-650-tolkar-godkandes-i-upphandlingen-av-](http://www.kela.fi/web/sv/aktuellt-privatpersoner/-/asset_publisher/M6wYRe4QRiL1/content/over-650-tolkar-godkandes-i-upphandlingen-av-)

[tolktjänst-for-personer-med-funktionsnedsättning? 101_INSTANCE_zlurovKU2SxW redirect=%2Fweb%2Fsv%2F](#)

Kuurojen Liiton kanssa on keskusteltu, että laittaisimme nyt yhteisen kannanoton Kelaan tästä asiasta.

Päätös 1: Päätettiin, että yhteinen kannanotto laitetaan, ja että lautakunta keskittyy omassa osuudessaan kuvaamaan kielellisen laadun ongelmaa. Kannanotto muotoiltiin ja Juhana Salonen viittoi sen videotallenteeksi. Se lähetetään viittomakielisenä tallenteena Kelan Vammaisten tulkkauspalveluun.

8. § Muut esille tulevat asiat.

- a) Kielilautakuntien Kielen ilo -seminaarin järjestelyt (Suomi 100):

Päätös 2: Päätettiin, että Juhana Salonen edustaa lautakuntaamme seminaarin ”Kysy lautakunnilta” -osuudessa, ja että Pia Taalas ja Leena Savolainen pitävät Hirnin vanhoista sanakirjoista kertovan esityksen. Janne Kankkonen ja Gavin Lilley pitävät stand up -komediaesityksen.

- b) Kelan tulkkauspalvelun kilpailutus on päätynyt 19. syyskuuta. Sekä tulkkauspalvelun käyttäjät että sitä tarjoavat yritykset ovat erittäin huolissaan kilpailutuksen tuloksista ja vaikutuksista.

Päätös 3: Päätettiin, ettei lautakunta tässä vaiheessa ryhdy toimenpiteisiin tulkkauspalvelun kilpailutusasiassa, koska kieliyhteisö on jo konkreettisin toimin aktiivisesti pyrkinyt vaikuttamaan asiaan, sen ohella, mitä Kuurojen Liiton edunvalvonta on asian eteen tehnyt.

9. § Ilmoitusasiat.

- a) Kansallinen perus- ja ihmisoikeustoimintaohjelma 2017–2019
<https://julkaisut.valtioneuvosto.fi/handle/10024/79277>
- b) Perus- ja ihmisoikeustutkimuksesta Suomessa - asiantuntijoiden näkemyksiä. Ihmisoikeuskeskus, Assi Harkoma (2017)
<http://www.ihmisoikeuskeskus.fi/julkaisut/ihmisoikeuskeskuksen-julkaisut/ihmisoikeuskeskuksen-selvitykset/perus-ja-ihmisoikeustutkimuksesta/>
- c) Janne Kankkonen ja Leena Savolainen kertoivat kuulumisia Århusin pohjoismaiselta kielifestivaalilta 18.9.2017. Ensimmäisessä viittomakieliä käsittelevässä osuudessa kuurot Norjasta, Suomesta, Ruotsista ja Tanskasta kertoivat elämästään kaksikielisenä. Toisessa tilaisuudessa taasen pohdittiin ”Mihin viittomakielet ovat menossa? Kaksi tutkijaa, viittomakielen opettaja ja etujärjestön edustaja toivat esille erityisesti lasten, nuorten ja perheiden elämään liittyviä haasteita ja ratkaisuja. Seuraavana päivänä pidettiin pohjoismaisen viittomakielten huoltajien verkoston kokous. Sen asiakirjat löytyvät Pohjoismaiset viittomakielet -sivustolta
<https://nordiskateckensprak.wordpress.com/konferenserseminarier/natverkstraff-2017>.

10. § Seuraava kokous.

Sihteeri selvittää seuraavan kokouksen Doodle-kyselyllä.

11. § Unescon Atlas of the World's Languages in Danger – suomalainen viittomakieli.

Lautakunta piti kokouksen loppuosuuden yhdessä Kuurojen Liiton hallituksen ja johtoryhmän kanssa. Aiheena oli suomalaisen viittomakielen uhanalaisuuden aste ja se, ryhdytäänkö suomalaiselle viittomakielelle hakemaan Unescolta uhanalaisuusluokitusta. Tapaaminen järjestettiin, koska lautakunta oli pyytänyt Kuurojen Liiton hallituksen kantaa asiassa etenemiseen. Puheenjohtaja Janne Kankkonen ja sihteeri Leena Savolainen pitivät suomalaisen viittomakielen tilanteesta alustuksen, minkä jälkeen siitä ja hakemuksen teosta käytiin vilkasta keskustelua.

Kuurojen Liiton hallitus käsitteli asiaa kokouksessaan seuraavana päivänä.¹

12. § Kokouksen päättäminen.

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 15.00.

Vakuudeksi

Leena Savolainen
sihteeri

Janne Kankkonen
varapuheenjohtaja

¹ Kuurojen Liiton hallitus päätti kokouksessaan 23.9.2017 suosittaa, että suomalaiselle viittomakielelle haetaan Unescon uhanalaisuusluokitusta.